

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe110

Édition critique

Avril 1256

Type de document: charte: don

Objet: [1s.] Gérard curé de Boureuilles notifie [3] que Saveron paroissienne de Boureuilles donne [4] à l'abbaye de Lachalade, avec l'accord de son mari et de ses enfants, [5s.] 3 pièces de pré situées au pré Billy. [7] En contre-partie l'abbaye donne à Saveron jusqu'à sa mort, une portion de pain du couvent. [8] L'abbaye lui accorde également une sépulture. [9s.] Si ses enfants refusent ces convenances, ils seront excommuniés.

Auteur: Gérard curé de Boureuilles

Disposant: Saveron paroissienne de Boureuilles

Sceau: sceau de Gérard curé de Boureuilles

Bénéficiaire: abbaye de Lachalade

Autres Acteurs: Pariset époux de Saveron paroissienne de Boureuilles, Colet et Banceline enfants de Saveron paroissienne de Boureuilles

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Lachalade(?)

Support: parchemin, jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 17H5(7), Abbaye de Lachalade, Cisterciens

Transcription de la charte

1 Je ^[1] Girars prestes cureis de Borroule **2** fas savoir à tous ceus qui ces lestres verront **3** que Saverons, ma parrochienne de Borroule, en ma presence a de\2nei **4** à freres de Lachalade, par le lous de Pariset, son mari *et* Colet *et* Banceline ses anfans, **5** trois pieces de pré, à toz-jors, les ques prés ele tenoit \3 des devant dis freres, par cens rendant, li quel pré sunt sour la-riviere de Aire, en pré que on apele Bihi *et* là entor. **6** Et de ce don lor portera bone \4 garentise, enver tous ceus qui adroit vouront venir. **7** *Et* ci fait à savoir que li devant dit frere ont otroié *et* dené, à la devant dite Saveron, \5 une *pro* vande de pain de-covant, tele *com* il l'envoient à un de lor-convers, à la grange, en tel meniere que après le deces de la devant nomee Save\6ron nuns en la dite provande, riens ne porra reclammer, en_\7cois la tanrra soulemant sa vie. **8** Et porce que par devocion a requise les orisons des\7[dis] ^[2] freres, il li ont otrié sa sepouture *et* la *communité* de tous lor biens esperreus, après son deces. **9** Et de totes ses couvenances à tenir li devant \8 [dis] Parises *et* Saverons *et* li anfant devant nomei se sunt mis en nostre justice, **10** en tel meniere que se il, en devant dis prés, reclamoient ne \9 [r]eclammer i-faisoient, je les porroie escumenier, après l'amonicion de set jors, en quel leu que il fusent menant. **11** Et porce que ces covenan \10 ces soient fermemant tenues de chascune partie. **j**-ai mon seel pandu à ces presentes lettres **12** qui furent faites en l'an de l'incarnation \11 Jesu Crist. mil. *et* .CC. *et* L: VI. en mois d'avril.

Notes de transcription

^[1] Ms.: Parchemin déchiré.

^[2] Ms.: Parchemin déchiré.

